

# Nombramiento de Representante (Procuración)

代理人選任届(委任状)・(スペイン語版)

宛先) 太田市長 Vd. Excmo. Alcalde del Municipio de Ota Fecha: Año 年 Mes 月 Día 日

|   |  |             |       |       |            |
|---|--|-------------|-------|-------|------------|
| 依頼人<br>(たのんだひと)<br><b>Otorgante</b><br>(Quien pasa la<br>procuración) | 住所 Dirección   |             |       |       |            |
|   | フリガナ Lectura Japonesa  |             |       |       |            |
|   | 氏名(法人名)<br>Nombre Completo<br>(Persona jurídica)   |             |       |       | ⑨<br>Sello |
|   | 生年月日<br>Fecha de Nacimiento  | 明・大・昭・平 Año | 年 Mes | 月 Día | 日          |
| Otorgado<br>(Quien recibe la<br>procuración)<br>代理人<br>(窓口に来る人)       | 住所<br>Dirección  |             |       |       |            |
|   | 氏名<br>Nombre Completo  |             |       |       |            |
|   | 生年月日 Fecha de Nac.   | 大・昭・平 Año   | 年 Mes | 月 Día | 日          |
| 使いみち(該当に○印)<br><b>Finalidad del Uso</b><br>(Señale con un círculo)    | ・児童手当申請 Subsidio Infantil ・融資 Financiamiento<br>・扶養申請 Familiar Dependiente ・市営住宅申請 Inmueble Municipal ・VISA<br>・学校 Escuela ・登記 Registro ・相続 Herencia ・税務署 Oficina Tributaria<br>・その他 Otros ( ) |             |       |       |            |

\*依頼人本人が自筆で書くべきです。Este Documento deberá ser  
 rellenado completamente del propio puño y letra del otorgante.  
 法人の場合は法人登録印  
 (En caso de Persona Jurídica será necesario su sello de persona jurídica)

私は下記証明の交付申請及び受領について、上記の者を代理人に選任したので届出いたします。  
 Yo, como otorgante arriba mencionado, nombro y otorgo la procuración a la persona arriba identificada, para el fin de  
 requerir la emisión y recibir el(los) comprobante(s) abajo especificado(s).

## ① 所得・課税等の証明 Comprobantes de Renta, Tributación, etc.

|   |                              |   |  |   |  |                        |             |
|---|------------------------------|---|--|---|--|------------------------|-------------|
| 1 | 所得証明<br>Comprobante de Renta | 一般用<br>Uso General  | ____年度 (Año Fiscal)<br>(Ref. año 年分)<br>通 Via(s) | 2 | 課税証明<br>Comprobante<br>de Tributación              | ____年度<br>(Año Fiscal) | 通<br>Via(s) |
|   |                              | 所得・課税(非課税)証<br>明書 Comprobante de<br>Renta y Tributación<br>(Exención de Impuesto) | ____年度 (Año Fiscal)<br>(Ref. año 年分)<br>通 Via(s) | 3 | 非課税証明<br>Comprobante<br>de Exención<br>de Impuesto | ____年度<br>(Año Fiscal) | 通<br>Via(s) |

\*この代理人選任届は、依頼人の意思表示となる大切な書類です。必ず依頼人本人が書いてください。  
 Este Nombramiento de Representante es un documento importante, de declaración de la voluntad del  
 Otorgante. Así deberá ser rellenado completamente del propio puño y letra del Otorgante.  
 \*窓口で代理人の本人確認をしなければならない。運転免許証やパスポート等本人確認できる書類をお持ちください。  
 El Otorgado deberá presentar junto con este, su documento de identificación (credencial de conducir,  
 pasaporte u otros), para la confirmación de su identidad.

## ② 納税証明等 Comprobantes de Contribución de Impuesto, etc.

|   |  |  |   |                        |             |
|---|--|--|---|------------------------|-------------|
| 1 | 納税証明<br>Comprobante<br>de Negativa de<br>Impuestos | 市県民税 Impuesto de Renta Municipal y Provincial<br>法人市民税 Impuesto de Renta Municipal de Persona Jurídica<br>国民健康保険税 Impuesto de Seguro de Salud Nacional<br>固定資産税 Impuesto sobre Bienes Inmuebles<br>軽自動車税 Impuesto sobre Vehículo Liviano | 2 | その他 Otros ( )          |             |
|   |  |  |   | ____年度<br>(Año Fiscal) | 通<br>Via(s) |

## ③ 土地・家屋等の証明 Comprobantes de Terreno, Casa, etc.

|   |  |               |  |   |                        |
|---|--|---------------|--|---|------------------------|
| 1   | 資産(評価)証明・償却資産証明<br>Comprobante de (Avaluación) Bienes<br>Inmuebles / Comprobante de Bienes<br>Depreciables | 通<br>Via(s)   | 8  | 名寄帳写し<br>Copia del Registro de Bienes Inmuebles   | 通<br>Via(s)            |
| 2   | 公課証明 Comprobante de Avaluación y<br>Tributación de Bienes Inmuebles  | 通<br>Via(s)   | 9  | 償却資産課税台帳の写し Copia del Registro<br>de Tributación de Bienes Depreciables                       | 通<br>Via(s)            |
| 3   | 評価額通知書(登録免許税用)<br>Comprobante de Avaluación de Bienes<br>Inmuebles (para Registro)                         | 通<br>Via(s)   | 10   | (土地・家屋)課税台帳証明 Comprobante del<br>Registro de Tributación (Terreno, Casa, etc.)                | 通<br>Via(s)            |
| 4   | 無資産証明 Comprobante Negativo (no<br>posee) de Bienes Inmuebles   | 通<br>Via(s)   | 11   | 税務申告用税額計算書 Cuenta del Valor de Tributación<br>para Uso en la Declaración de Impuesto de Renta | 通<br>Via(s)            |
| 5   | 土地・家屋所有証明 Comprobante de<br>Terreno, Casa, etc.  | 通<br>Via(s)   | 3 と 11 以外は必要年度を記入 Especificar el<br>año fiscal (excepto los documentos 3 y 11)   |   | ____年度<br>(Año Fiscal) |
| <input type="checkbox"/> 土地 Terreno } 全部 Total<br><input type="checkbox"/> 家屋 Casa }<br><input type="checkbox"/> 共有 Copropiedad } |  | 一部<br>Parcial | <input type="checkbox"/> 土 Terreno・家 Casa 太田市 Ota-Shi 町 番地<br><input type="checkbox"/> 土 Terreno・家 Casa 太田市 Ota-Shi 町 番地<br><input type="checkbox"/> 土 Terreno・家 Casa 太田市 Ota-Shi 町 番地 |   |                        |